MODERN BRITISH DRAMA ON SCREEN

This collection of essays offers the first comprehensive treatment of British and American films adapted from modern British plays, providing insights into the mutually profitable relationship between the newest performance medium and the most ancient. With each chapter written by an expert in the field, Modern British Drama on Screen focuses on key playwrights of the period, including George Bernard Shaw, Somerset Maugham, Terence Rattigan, Noël Coward, and John Osborne and on the most significant British drama of the past century from Pygmalion to The Madness of George III. Most chapters are devoted to single plays and the transformations they underwent in the move from stage to screen. Ideally suited for classroom use, this book offers a semester’s worth of introductory material for the study of theater and film in modern Britain, widely acknowledged as a world center of dramatic productions for both stage and screen.

R. Barton Palmer is the Calhoun Lemon Professor of Literature at Clemson University, where he also directs the Film Studies program. He is the author, editor, or general editor of nearly fifty volumes on various literary and cinematic subjects, and is a leading figure in the field of adaptation studies. Among other publications in this area, Palmer is the editor of two previous volumes for Cambridge University Press: Nineteenth-Century American Fiction on Screen (2007) and Twentieth-Century American Fiction on Screen (2007). With William Robert Bray, he is the coeditor of Modern American Drama on Screen (Cambridge University Press, 2013).

William Robert Bray is a professor of English at Middle Tennessee State University. He is the founding editor of the Tennessee Williams Annual Review and the founding director of the Tennessee Williams Scholars Conference. He is the author of Tennessee Williams and His Contemporaries (2007) and (with R. Barton Palmer) Hollywood’s Tennessee: The Williams Films and Postwar America (2009). Bray also serves as coeditor (with R. Barton Palmet) of Modern American Drama on Screen (Cambridge University Press, 2013).
MODERN BRITISH DRAMA ON SCREEN

EDITED BY
R. BARTON PALMER
and
WILLIAM ROBERT BRAY
## Contents

| List of illustrations                      | page vii |
| Notes on contributors                     | xi       |

**Introduction**
R. Barton Palmer and William Robert Bray

1. “That filth from which the glamour is not even yet departed”: adapting *Journey’s End*  
   Lawrence Napper  
   12

2. Playful banter in Shaw’s *Pygmalion*  
   Douglas McFarland  
   31

3. Knowing your place: David Lean’s film adaptation of Noël Coward’s *This Happy Breed*  
   Neil Sinyard  
   44

4. *The Browning Version* revisited  
   Marcia Landy  
   62

5. Screening for serious people a trivial comedy: Wilde’s *The Importance of Being Earnest*  
   Tom Ryall  
   85

6. The British New Wave begins: Richardson’s *Look Back in Anger*  
   Steve Nicholson  
   103

7. The shift from stage to screen: space, performance, and language in *The Knack . . . and How to Get It*  
   Christine Geraghty  
   121

8. See-thru desire and the dream of gay marriage: Orton’s *Entertaining Mr. Sloane* on stage and screen  
   James Campbell  
   145
Contents

9 Sleuth on screen: adapting masculinities 169
  Monika Pietrzak-Franger

10 Educating Rita and the Pygmalion effect: gender, class, and adaptation anxiety 192
  Cynthia Lucia

11 The madness of Susan Traherne: adapting David Hare’s Plenty 216
  Tiffany Gilbert

12 “A Tom Stoppard Film”: agency and adaptation in Rosencrantz & Guildenstern Are Dead 236
  Elizabeth Rivlin

13 Rewriting history: Alan Bennett’s collaboration with Nicholas Hytner on the adaptations of The Madness of George III and The History Boys 258
  Joseph H. O’Mealy

Filmography 279
Index 285
Illustrations

0.1 George Bernard Shaw. page 2

1.1 James Whale, who directed the film version of Journey’s End. 16

1.2 The most important relationship in the film is between Lieutenant Raleigh (David Manners) and Captain Stanhope (Colin Clive), an old friend on the verge of nervous collapse. 16

1.3 When Raleigh is mortally wounded in a trench raid, Stanhope stays with him while he dies, unsure if, now friendless and alone, he can face the inevitable German assault. 25

2.1 Pygmalion briefly evokes working-class life with images of shabby disorder. 36

2.2 Henry Higgins (Leslie Howard) and Eliza Doolittle make an ill-assorted couple often captured in two-shots. 38

2.3 Showing off her now proper pronunciation of “h’s,” Eliza is still uncomfortable in “respectable” society. 39

3.1 Noël Coward. 45

3.2 Lean’s camera locates the Gibbons family socially and geographically through a series of aerial shots that eventually zoom into a semi-detached villa in the respectable working-class London neighborhood of Clapham. 47

3.3 Neighbor and war buddy Bob Mitchell (Stanley Holloway) is here framed by Frank Gibbons (Robert Newton) and wife Ethel (Celia Johnson). 53

4.1 The 1994 version emphasizes the emotional drama of the account of Agamemnon by the cuckolded Andrew Crocker-Harris (Albert Finney). 66
viii

List of illustrations

4.2 Mrs. Crocker-Harris (Greta Scacchi) visits erstwhile lover Frank Hunter (Matthew Modine) at his digs in hopes of reigniting their romance in the 1994 version. 67

4.3 In the 1951 version Crocker-Harris (Michael Redgrave) knuckles under to the insulting demands of the headmaster (Wilfrid Hyde-White). 70

4.4 An unexpected present from a student prompts an emotional reaction from the hitherto-repressed Crocker-Harris (Michael Redgrave) in the 1951 version. 74

5.1 Asquith’s film announces its theatricality with a short pre-credit sequence featuring extravagantly dressed theatregoers occupying a private box. 90

5.2 Jack Worthing (Michael Redgrave) is in love with Gwendolen (Joan Greenwood), but their relationship is compromised by John’s double life. 91

5.3 Algernon (Michael Denison) has it in his power to assure his friend Jack’s romantic happiness, and Jack, as it turns out, holds a similar power over him. 92

6.1 Jimmy’s most affectionate relationship is with Cliff Lewis (Gary Raymond), who shares his disappointment with the adult world “establishment.” 112

6.2 Cliff, Jimmy, and the latter’s two love interests, wife Alison (Mary Ure) and inamorata Helena (Claire Bloom), constitute an unstable and conflict-ridden ménage. 116

6.3 Jimmy (Richard Burton) and Helena (Claire Bloom) have an affair as filled with bitterness and anger as Jimmy’s marriage to Alison. 116

7.1 Taste evokes the grimness of working-class Liverpool by Walter Lassally’s expert on-location photography. 126

7.2 The advertising campaign for Taste expresses the youthful vigor and optimism so central to British New Wave production. 127

7.3 Knack’s witheringly ironic examination of sexual politics begins with shots of the queue of identically dressed women, waiting to be serviced by Tolien (Ray Brooks). 134

8.1 Mr. Sloane (Peter McEnery) is first spied by Kath (Beryl Reid) sunbathing in the cemetery, and he quickly becomes the object of her intense desire, as the glamour close-up suggests. 146
List of illustrations

8.2 Kath’s brother Ed (Harry Andrews) turns Mr. Sloane into a chauffeur, dressed in bespoke leather, and later into his lover.

8.3 After Mr. Sloane murders Kemp, Kath and Ed blackmail him into constituting a ménage à trois, with the young man becoming a virtual prisoner.

9.1 Laurence Olivier as Andrew Wyke in the 1972 film version of Sleuth.

9.2 Kenneth Branagh’s postmodern version of Sleuth features a multi-mediated look (here a security-camera view of the two antagonists).

9.3 This tightly framed two-shot close-up of Milo (Michael Caine) and Andrew (Laurence Olivier) suggests their uncomfortable closeness, anticipating Andrew’s attempted seduction of his rival.

10.1 Rita (Julie Walters) on her first visit to Frank’s office, dressed in a style and with a manner she will soon eagerly abandon.

10.2 Frank (Michael Caine) is drunk as he begins to lecture, a signal event on his downward slide from professional respectability.

10.3 Rita with her husband and in-laws at the “local” on the night she discovers she has no voice to join in their song.

11.1 Susan (Meryl Streep) meets Lazar (Sam Neill) on an undercover mission in France, the man she then hopelessly yearns for the rest of her life.

11.2 Susan strikes up a friendship with the even more unconventional Alice (Tracey Ullman).

11.3 Her marriage to Brock (Charles Dance) hits a crisis point when he refuses to let her demolish his home and career.

12.1 Stoppard’s drama opens with his two characters framed in a blank wilderness, suggesting their existential dilemma.

12.2 A costume drama of sorts, the film, with its rich interiors, stays true to some of the conventions of the genre.

12.3 Guildenstern (Tim Roth) and Rosencrantz (Gary Oldman) are often bewildered by the strange and deadly world of Elsinore.

13.1 French instruction at this Sheffield grammar school includes a good deal of inventive and witty playacting.
List of illustrations

13.2 The educational regime changes when a new history teacher, Mr. Irwin (Stephen Campbell Moore), challenges his “A” level charges to reject conventional approaches to the subject. 272

13.3 The general-studies teacher known as “Hector” (Richard Griffiths), charismatic but flawed, encourages the boys’ creativity. 275
Notes on contributors

WILLIAM ROBERT BRAY is the founding editor of the *Tennessee Williams Annual Review* and founding director of the Tennessee Williams Scholars Conference, an annual event held in conjunction with the Tennessee Williams/New Orleans Literary Festival. He has written over two dozen articles on Williams and is the author of *Tennessee Williams and His Contemporaries* (2007), coauthor of *Hollywood’s Tennessee: The Williams Films and Postwar America* (with R. Barton Palmer, 2009), and coeditor of *Modern American Drama on Screen* (2013). Bray is a professor of English at Middle Tennessee State University.

JAMES CAMPELL is an associate professor and director of graduate studies in the English Department at the University of Central Florida. His previous articles have appeared in *ELH*, *NLH*, and *Science Fiction Studies*, among others. He is currently working on an extended project on Oscar Wilde.

CHRISTINE GERAGHTY is Emeritus Professor of Film and Television at the University of Glasgow and Honorary Research Fellow, Goldsmiths College, University of London. She has published extensively on film and television with a particular interest in fiction and form. Her publications include *British Cinema in the Fifties: Gender, Genre and the “New Look”* (2000); *My Beautiful Laundrette* (2004); *Now a Major Motion Picture: Film Adaptations of Literature and Drama* (2008), and *Bleak House* (2012), and she is on the editorial and advisory boards of a number of journals.

 TIFFANY GILBERT is an associate professor of English at the University of North Carolina Wilmington. She has previously published articles on Dorothy Dandridge’s performance in Otto Preminger’s *Carmen Jones*, the Byronic influences in Giuseppe Verdi’s opera, *Otello*, and on the nexus between desire and nostalgia in James Baldwin’s short story.
“Going to Meet the Man.” She has also written on the American Dream at mid century and on Jim Sheridan’s 1989 film, *My Left Foot*.

**Marcia Landy** is Distinguished Professor of English/Film Studies with a Secondary appointment in the French and Italian Department at the University of Pittsburgh. Her books include *Fascism in Film: The Italian Commercial Cinema 1931–1943* (1986); *British Genres: Cinema and Society, 1930–1960* (1991); *Imitations of Life: A Reader on Film & Television Melodrama* (1991); *Film, Politics, and Gramsci* (1994); *Queen Christina* (with Amy Villarejo, 1995); *Cinematic Uses of the Past* (1996); *The Folklore of Consensus: Theatricality in Italian Cinema* (1998); *Italian Film* (2000), *The Historical Film: History and Memory in Media* (2000); *Stars: The Film Reader* (with Lucy Fischer, 2004); *Monty Python’s Flying Circus* (2005), and *Stardom, Italian Style: Screen Performance and Personality in Italian Cinema* (2008).

**Cynthia Lucia** is a professor of English and director of the Film and Media Studies Program at Rider University. She is author of *Framing Female Lawyers: Women on Trial in Film* (2005) and is currently completing a study of the filmmaker Patrice Leconte. She is coeditor of *The Wiley-Blackwell History of American Film* (2012), a four-volume series, and an editorial board member of *Cineaste*, in which she has published numerous interviews and reviews.

**Douglas McFarland** is a professor of English and Classical Studies at Flagler College. His many publications on film include recent essays on the Coen brothers, John Frankenheimer, and Steven Soderbergh. He is currently editing a collection of essays on the adaptations of John Huston.

**Lawrence Napper** is a lecturer in the Film Studies Department of King’s College, London. His publications include *British Cinema and Middlebrow Culture in the Interwar Years* (2009).

**Steve Nicholson** is Chair of 20th Century Theatre and Performance and Director of Theatre in the School of English at the University of Sheffield. He has published extensively on the relationship between theatre and politics in Britain during the first half of the twentieth century, as well as on more contemporary writers and texts, and is responsible for a volume on theatre of the 1960s, *Modern British Playwriting: The 1960s: Voices, Documents, New Interpretations* (2012). He is also the author of a four-part study of the history of theatre censorship in Britain under the Lord Chamberlain between 1900 and
1968; the volume covering the 1950s was short-listed for the Society of Theatre Research Annual Book Prize in 2012, and the final volume, focusing on the 1960s, will be published in 2013.

Joseph H. O’Mealy is a professor of English at the University of Hawaii at Manoa. He received his B.A. from Holy Cross and his Ph.D. from Stanford. He is the author of several essays on Charles Dickens and Margaret Oliphant, as well as the book Alan Bennett: A Critical Introduction (2001).

R. Barton Palmer is the Calhoun Lemon Professor of Literature at Clemson University, where he also directs the Global Cultural Studies and Cinema and World Cultures undergraduate degree programs. Palmer is the author, editor, or general editor of nearly fifty volumes on various literary and cinematic subjects. For Cambridge University Press he has edited two volumes on film adaptation: Nineteenth-Century American Fiction on Screen and Twentieth-Century American Fiction on Screen (both published in 2007). He wrote Harper Lee’s “To Kill a Mockingbird: The Relationship between Text and Film” (2008) and (with William Robert Bray) Hollywood’s Tennessee: The Williams Films and Postwar America. He serves on the editorial board of the journal Adaptation. Palmer is also coeditor (with William Robert Bray) of Modern American Drama on Screen (Cambridge University Press, 2013).

Monika Pietrzak-Franger is a lecturer in the English Department at Braunschweig University, Germany. Her books include, as author, The Male Body and Masculinity: Representations of Men in British Visual Culture of the 1990s (2007) and, as (co-)editor, Adaptations: Performing across Media and Genres (2009) and Women, Beauty, and Fashion (2013). She is currently working on her post-doctoral project, which focuses on medicine and visual culture in the late Victorian era, for which she has received funding from the Volkswagen Foundation. In 2012 she was a visiting fellow in the Department of Anthropology at Washington University in St. Louis.

Elizabeth Rivlin is an associate professor of English at Clemson University. Her book The Aesthetics of Service in Early Modern England was published in 2012. She has also published articles in English Literary History, English Literary Renaissance, and in the edited collection Working Subjects in Early Modern English Drama, ed. Michelle Dowd and Natasha Korda (2011). She is currently working on a book about American Shakespearean adaptations in the twenty-first century.
Notes on contributors

Tom Ryall is Emeritus Professor of Film History at Sheffield Hallam University. His books include Anthony Asquith (2005), Britain and the American Cinema (2001), and Alfred Hitchcock and the British Cinema (1996). He has contributed various articles on British and American cinema to collections such as Film Noir – The Directors (2012), A Companion to Hitchcock Studies (2011), The British Cinema Book (2009), The Cinema of Britain and Ireland (2005), and The Oxford Guide to Film Studies (1998). He has also has written for journals such as Screen, Sight and Sound, and the Journal of Popular British Cinema.

Neil Sinyard is Emeritus Professor of Film Studies at the University of Hull, UK. He has published over twenty books, including works on directors such as Hitchcock, Wilder, Spielberg, and Woody Allen among others, and books on film comedy, silent movies, representations of childhood on film, film adaptation (Filming Literature) and on Graham Greene. He is currently completing a book on the films of William Wyler.